

科学画谱

啄木鸟

[日] 右高英臣 著
上海译文出版社



● 科学画谱

啄木鸟

[日]右高英臣 著 连小燕 译



上海译文出版社

右高英臣
科学のアルバム
キツツキの森
あかね書房

by Hideomi Migitaka
Copyright © 1982 by Hideomi Migitaka
First published in Japan in 1982 under the title "KAGAKU NO ARUBAMU 75.
KITSUTSUKI NO MORI" by Akane Shobo Co., Ltd.
Chinese translation rights arranged with Akane Shobo Co., Ltd. through Japan
Foreign-Rights Centre
本书根据日本茜出版社 2000 年 5 月日文版译出

科学画谱
啄木鸟

〔日〕右高英臣 著
连小燕 译

上海世纪出版集团
译文出版社出版、发行
上海福建中路 193 号
易文网: www.ewen.cc
全国新华书店经销
利丰雅高印刷(深圳)有限公司印刷

开本 787×1092 1/24 印张 $2\frac{8}{12}$ 字数 39,500
2002 年 3 月第 1 版 2002 年 3 月第 1 次印刷
印数: 00,001—7,000 册
ISBN 7-5327-2780-7/G·111
定价: 12.00 元
本书由 CTP 技术制作

图书在版编目(CIP)数据

啄木鸟/(日)右高英臣著;连小燕译. —上海:上海
译文出版社, 2002.3

(科学画谱)

ISBN 7-5327-2780-7

I.啄... II.①右...②连... III.啄木鸟—普及读
物—图集 IV.Q959.7-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第073554号

总 序

这是一套令孩子们兴奋,令家长们激动,令科学家们欣慰的丛书。

每一册书都以精湛的照片,把大自然中人们常见却又难以甚解的动、植物等现象,清晰无误地摄录在读者面前,再配以通俗易懂的简练文字。恰似一位诲人不倦的老师,以生动的、富有情感的文字向读者耐心地解说,更像一位严谨的科学导师,以其对自然界敏锐的洞察力,一步一步地指导着读者:如何用自己的双眼和大脑来观察、记录自然变化的轨迹,解读自然万物,体验探索的乐趣,积累真知灼见。

对于在学的孩子来说,令人兴奋的莫过于有机会放飞自己,走出课堂,亲近自然,与大自然直接对话,体验已有的书本知识,寻找新的学习对象,使学习变得轻松、快乐而有趣。对于家长来说,令人激动的莫过于看到自己的孩子在良师的带教下,养成踏实、求索的学习精神,从常见的自然现象中探索真理,学有所获,健康成长。他们相信,热爱大自然、有着强烈求知欲望的孩子必然能茁壮成长。对于以探索未知世界为职业的科学家来说,令人欣慰的莫过于看到越来越多的人从小养成

良好的学习习惯,不唯书,不唯上,重实践,善观察,在破译种种自然奥秘的过程中,获取自然界的启迪和创新思维的灵感。

人类是自然界亿万年演化的产物,是自然的一分子,与大自然有着天生的联系,难解的情结。人们对自然万物充满好奇,他们对未知世界追根溯源的冲动是与生俱来的,孩子们“打破砂锅问到底”的天性是人类学习的原动力。保护和开发好这一原动力,是素质教育的重要课题。孩子是国家的未来,创新是民族的灵魂,而孩子创新思维的培养则是振兴中华的源头建设。

这套丛书是由日本摄影家精心摄制、作者严谨编写而成,它不仅是孩子们学习自然、培养与自然情感的辅导员,是一部能滋润孩子健康成长的高质量的科普读物,也是成人自学补缺的有益读物。我确信,当对自然的敬畏、尊重、崇尚和热爱成为全人类的共识时,人与自然和谐相处、人类社会持续繁荣的时代也就到来了。

金 杏 宝

2001年5月3日于上海自然博物馆

188/89



—— 右高英臣先生

1943年出生于日本岐阜县多治见市,毕业于日本大学艺术系摄影专业,后师从摄影记者木村惠一、雄切圭介两位先生。

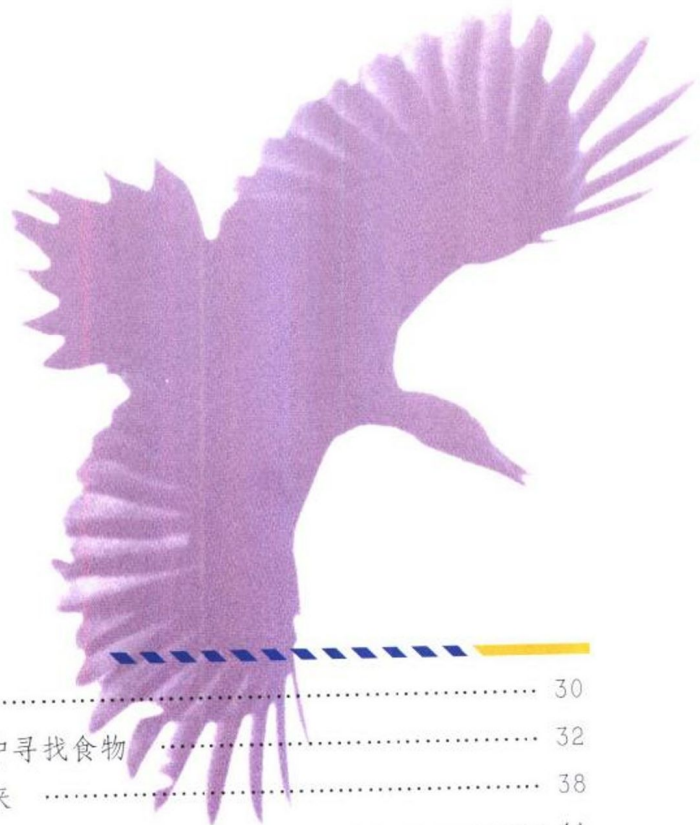
现在,右高英臣先生是一位自由摄影家,以“人与自然的协调”为主题,在自然界的群山中坚持不懈地进行拍摄。他的诗情画意般的作品在很多人中间引起共鸣。

其主要作品有《雷鸟的四季》、《海猫的生活》、《埃索里斯的森林》等(均由日本茜出版社出版)。现在正在为其作品《北方的狐狸》进行摄影工作。



目 录

栖息在北国森林里的啄木鸟	2
交配的季节	4
筑巢	6
雏鸟的诞生	8
养育雏鸟	10
其他的啄木鸟	14
外敌窥伺着巢穴	16
离巢飞翔的季节	19
短暂的北国之夏	22
秋天来临	25
以树木果实为食的啄木鸟	26



冬季开始	30
在隆冬严寒中寻找食物	32
等待春天到来	38
啄树木的鸟	41
日本的啄木鸟	42
啄木鸟的身体	44
啄木鸟啄出的洞穴	46
森林中的一年	48
啄木鸟与森林	50
观察啄木鸟	52
后 记	54

A male black woodpecker with a red crest is perched on the left side of a tree trunk, facing right. It is feeding two chicks that are visible through a hole in the tree bark. The chicks are also black with red crests and have their beaks open. The tree bark is rough and textured, with some small holes visible. The background is dark and out of focus.

● 雄性熊啄木鸟正在给雏鸟喂食。

啄木鸟用坚硬的喙在树上啄出一个洞穴,捕食里面的害虫。

它在树干上的洞穴里养育自己的雏鸟。

生活在北国森林中的啄木鸟。



栖息在日本北海道的红斑啄木鸟和小啄木鸟，正确地说应该是蝦夷红斑啄木鸟和蝦夷小啄木鸟。它们比日本本州同类稍大一些，外形也有些差异。



↑ 4月，熊啄木鸟在白雪皑皑的十胜岳的原始森林上空飞翔。

栖息在北国森林里的啄木鸟

在日本北海道中部，海拔2000多米的群山连绵不断，山脚下是一片广袤的针叶树与阔叶树混生的原始森林。

嘎——嘎——

隆冬的森林，气温持续在零下30多度，树木中的水分也结了冰，以至于树干有时会冻得折断。在日本，这片地区最寒冷，但森林中一年四季依然有啄木鸟栖息。其中，既有大型的熊啄木鸟，也有中型的红斑啄木鸟和小型的小啄木鸟等。



➡ 红斑啄木鸟攀缘在枯树上觅食。冬天,一只只啄木鸟在森林中来到枯树上,用喙啄着树干,捕食昆虫的卵或者幼虫。



⬆ 山啄木鸟正在啄开积雪覆盖的枯树枝觅食。

⬇ 一只雌性熊啄木鸟攀缘在枯死的树墩上觅食。





↑ 一对雄性熊啄木鸟和雌性熊啄木鸟停在白桦树的枝干上,细声低气地鸣叫着。



↑ 一只雄性熊啄木鸟停留在前方视野开阔的树干上,用鸣叫声来宣布这里是自己的领地。

交配的季节

3月,覆盖在树枝上的积雪哗啦啦地往下掉,积雪开始融化了。

咚咚咚咚咚——

啾吟—啾吟—,从森林深处传来一阵阵雄性能啄木鸟和雌性能啄木鸟用喙敲击树干的声音以及它们颤动着喉头相互鸣叫的声音。雄性能啄木鸟和雌性能啄木鸟,在冬天里一直独自生活着,从3月下旬开始成双结对地在一个广阔的领地内共同生活。雄性能啄木鸟和雌性能啄木鸟,每年都是原先的配偶配对。



一只熊啄木鸟在森林上空飞翔着。从3月左右开始，雄性熊啄木鸟一直在森林上空盘旋，保护自己家族繁殖的领地。有的领地甚至有10平方公里那么大。



- ▲ 地面上一大片木屑,都是啄木鸟筑巢时啄出的。以筑巢的树木为中心,木屑散落的半径大约有10米。
- 一只雌性熊啄木鸟正在向树外抛撒木屑。啄木鸟的巢穴一般筑在距地面约10米高的树干上。啄木鸟一般只在巢穴底部铺垫少量细细的木屑,不会把外面的材料搬到巢穴里来。

筑巢

咚咚——空空——

4月的森林里,啄木鸟啄树的声音此起彼伏回响着。熊啄木鸟在一棵大树上啄出了一个洞穴,开始在里面筑巢。从早到晚,啄木鸟雄雌交替啄洞筑巢,忙个不停,直至筑好巢穴,大约要忙上1个月。巢穴即将完成时,雄性的熊啄木鸟就留在巢穴里过夜了。只要巢穴周围环境没有发生什么变化,一对啄木鸟配偶将会连续使用它3到8年。

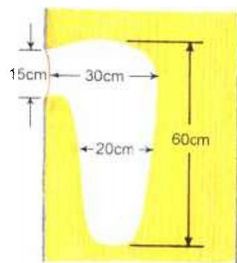
森林里,其他的啄木鸟也开始筑巢了。





↑ 树上的是蚱蜢春蝉的蝉蛻。6月上旬,熊啄木鸟的雏鸟诞生时,森林里已经响起了蚱蜢春蝉的鸣叫声。

➡ 左边是雌性熊啄木鸟,正要返回巢穴中孵蛋;右边是雄性熊啄木鸟,刚从巢穴里往外飞出。熊啄木鸟头部有一片红色羽毛,头后半部有红色羽毛的是雌鸟,整个头部都是红色羽毛的则是雄鸟。



● 熊啄木鸟巢穴的剖面

雏鸟的诞生

5月中旬,巢穴筑成,熊啄木鸟准备产卵了。产卵工作一大清早就开始了。一天产卵一枚,共计产卵3到4枚。雌雄熊啄木鸟交替抱窝孵化雏鸟,就在这个时候,候鸟们也从南方返回了这片森林。

从开始抱窝孵化雏鸟后经过两个星期,此前一直在巢穴附近鸣叫不停的熊啄木鸟,一下子停止了鸣叫。雏鸟已经孵化出来了。这大概是为了防止天敌,如鼬鼠或老鹰的袭击而采取的措施吧。雏鸟还幼小时,雌雄啄木鸟白天轮流值班,保卫巢穴,而夜晚只有雄性啄木鸟留在巢穴里。